

ابن فرج الحبيسي وكتابه الحرائق

- للكتاب إيسابي: المياس تيريس سادابا^(١)
- ترجمة: د. عدنان محمد آل طعمته^(٢)

تؤلف دراسات خاصة حول الشعر العربي في اسبانيا سابقة للقرن الحادي عشر وعند البدء بعمل حول هذا الموضوع فانتنا سنواجه بشكل قسري الصعوبات التي هي مميزات كل عمل علمي في بيئة جديدة . والنقص الحاصل في قلة المصادر كبير جداً ، ولو أنه لا تنقصنا الاشارات العابرة نوعاً ما حول القضية نفسها ، ومن بين تلك الاشارات والتأكيدات التي نوه بها م. هنري بيرس M. Henri-Perés في كتابه القيم ، الشعر الأندلسي في العربية الفصحى حتى القرن الحادي عشر

La Poésie Andalouse en Arabe Classique au XI^e Siècle, Paris 1937^(١).

يعرض م. هنري بيرس استنتاجاته حول الثقافة الاسلامية بين الشرق والغرب وعرضه الموجز يقدمه بالصورة التالية :

- الثقافة الشرقية تؤثر بقوة في الثقافة الأندلسية ، يدرس فيها الأدباء المشاركة في اسبانيا معتبراً اياهم أساتذة بدون منازع .
- كانت قرطبة قبل القرن الحادي عشر تقلد كل ما يظهر في بغداد ؛ وكان أمراء المقاطعات الأندلسية معجبين بالفاتنات المشرقيات اللاتي ساهمن في نشر التذوق في الأدب العراقي .

وقد كان التأثير كبيراً ، أيضاً ، وبهذا الشكل الذي أوجده زرياب وبناته وجواريه ، وتلامذته .

١ - رئيس قسم اللغة العربية في جامعة مدريد المركزية سابقاً .
٢ - باحث من العراق ومترجم عن اللغة الاسبانية .

وقد استمال الخلفاء في قرطبة الأدباء المشاركة مثل أبي علي القالي وصاعد اللغوي ،
للذين زاولا عملهما مربيين وأستاذين للمجتمع والعقلية الاسبانية .

لم تكن النتاجات الشعرية للأندلسيين غير معروفة بشكل كامل في المشرق لقد كان عدد
من الأساتذة الكبار أمثال أبي نواس ، المتنبي ، وأبي العلاء يجدون لذة في الاستماع لانشاد
قصائد الشعراء الأندلسيين ، ولكن باختصار توجد في التاريخ اشارات ازدياد ولا مبالاة من
قبل المشرق بالنسبة للمغرب أكثر من الاعجاب والتقدير .

ويقع جزء كبير من هذا الذنب على عاتق الأندلسيين أنفسهم الذين اعترفوا بشكل
واضح أنهم في مستوى أقل ، كما اتخذوا القاباً مشرقية وعندما كانوا يعجبون بأحد فانهم
يضعون له اسم شخصية مشرقية توافق مكانته ، وهذا ما يسميه ، م . هنري بيرس (بالسراب
المشرقي) وكان الشعراء يتطلعون على الدوام الى الذهاب الى العراق حيث ينظرون اليه أنه
مركز لكل المظاهر الثقافية .

وبالإضافة الى ذلك لم يكن لدى الأندلسيين تقدير كبير لشعرهم ونثرهم كما أنهم
لم يهتموا بجمع الدواوين ولا كذلك بالمجموعات الشعرية أو المختارات . الا أن ابن فرج
الجباني (ت / ٢٦٦ هـ - ٩٧٦ م) هو الذي حاول أن يعالج هذا النقص اذ قام بتأليف
كتاب الحدايق مستلهماً فكرته من كتاب الزهرة لابن داود الأصفهاني ، وهذه
المختارات ظهرت كأول محاولة ، وكانت ما تزال خجلة ، كرد فعل ضد المشرق .

لكن في القرن الحادي عشر الميلادي قد تغيرت الصورة تماماً اذ لم يعد هناك مكان
لرسل الثقافة والتعليم من المشاركة الوافدين الى اسبانيا الاسلامية فقد ظهرت هنا شخصيات
ذات مكانة عالية كما هو الحال في العراق . وبالتالي فقد بدت الحياة في بيئة من الأدب
الرفيع ، وكان التفاعل ضد الشرق واضحاً .

وكانت المقدمة التي كتبها أبو الوليد الحميري لكتابه البديع (٢) اعلاناً حقيقياً عن
الاستقلال القومي الأدبي ، والشيء المماثل أيضاً يمكن أن يقال عن مقدمة كتاب الذخيرة
لابن بسام .

والآن يمكن أن يقال عن مقارنة لشعراء الغرب الاسلامي بأفضل شعراء بغداد وشعراء
اسبانيا الاسلامية قد درسوا ، وجمعت أشعارهم ضمن مختارات شعرية حيث أعلن عن تفوق
قريحتهم ونبوغهم الشعري ، كذلك قد جمعت قصائدهم في دواوين حيث دخل الشعر
الأندلسي في الأدب العربي العام بشكل واسع . وهكذا هي آراء وأدلة م . هنري بيرس المؤيدة
بشكل دقيق كما هي آراؤهم في السابق .

وتدور المشكلة حول مدى اعتماد الثقافة الأندلسية على الثقافة المشرقية وهذه التبعية
ليس فيها شيء من العجب اذ أنها نتيجة طبيعية للارتباط اللغوي والفكري بين العالمين
(المشرقي والمغربي) اللذين امتزجا منذ اللحظة الأولى لفتح الأندلس . ولهذا فمن
المنطق بأن الثقافة المشرقية بتاريخها الطويل تؤثر بشكل قاطع في تابعها الأندلسي الجديد
الذي اتخذ اللغة العربية وسيلة ثقافية رسمية. وتوجد أيضاً أدلة قاطعة في التاريخ أن الذين

يعيشون في قرطبة والمقاطعات الاسبانية الأخرى كانوا يقلدون ما يحصل في العراق قبل القرن الحادي عشر الميلادي فيقبلون على كل سمات الحضارة والمظاهر الثقافية التي تصل الأندلس من المشرق ؛ ولو أن هذا لم يكن حرفياً في فترات معينة .

ولكن بالنسبة للتساهل الذي أبداه الأندلسيون في هذا الاعتماد على الثقافة المشرقية طوال فترة واسعة من تاريخهم (من القرن الثامن حتى القرن الحادي عشر) فإنه وحسب تقديري من الممكن تخفيف أثره الى حد ما على الأقل فيما يتعلق بالشعر لأنه في فترة متقدمة جداً على القرن الحادي عشر ، كانت حينها جهود بعضهم ملموسة في إبراز جودة أبناء الأندلس ولردّ وهم الحطة المقبول من قبل الفكرة السائدة التي كانت ضحية السراب المشرقي .

امارة عبد الرحمن الثاني (٨٢١ - ٨٥٢ م) : وهي التي شهدت تدفق الامدادات المشرقية العظيمة بوصول زرياب والموافقة على المدرسة التي أسسها مدّ جديد من وراء البحار استمر بالوصول تحت ظل امارة محمد الأول (٨٥٢ - ٨٨٦ م) وعبد الله (٨٨٨ - ٩١٢) : كانت فترة هذا الأمير الأخير مهمة جداً من كل جهات النظر ؛ ومن وجهة النظر الشعرية أيضاً . فقد ظهرت باقية من الأدباء كانوا كثيرين ومهمين أيضاً . وقد حُفظت أسماءهم ووصلت إلينا مقاطع لأكثر من ثمانين شاعراً ، وصلت إلينا كنماذج من شعرهم ، وهو رقم بالغ ولا يعادل الفترة اللاحقة ، ولا حتى فترة المنصور (٣) .

في هذه الفترة المليئة بالاضطرابات السياسية الهائلة ، حاول الزعماء الثائرون ضد الأمير إبراهيم بن حجاج في اشبيلية ، ورسيم بن اسحاق في مرسية ولورقة وعبيد الله بن الشالية في جبال جيان — Jaen — ايجاد جوقة من الشعراء الأندلسيين والغرباء في بلاطاتهم الصغيرة المتواضعة ، وكانوا يجذبونهم أحياناً بالذهب ، وفي مقابل هذا كانوا يخصونهم بالمدح ويدفعون جيوشهم الى القتال والاستهانة بالعدو وتحقيره ، أو لاضعاف عريمتهم مثل (قمر) المغنية التي كانت في بلاط اشبيلية .

سببت كل هذه الوفرة من الشعراء حركة أدبية قوية ، وهذا ناتج بالطبع من التأثير المشرقي الذي عاشوا في ظله ولم يستطيعوا أن ينتزعوا منه ولا حاولوا أنفسهم أن يتخلصوا منه .

كان هناك ؛ وعلى الدوام ؛ اعجاب واحترام عظيمان للمؤلفات الشعرية المشرقية فان التعليقات الجاهلية ومهارة الرواة البالغة أو الشعر الموازي للمتنبّي كانت يجب أن تسبب انطباعاً هائلاً في شخص يتكلم العربية لأن تلك المؤلفات كانت حسب نظره عظيمة جداً .

ان هذه الوفرة من العباقرة المولدين بالمشرق كونت أسطورة المشرق وهذا واضح أيضاً الى درجة أن العامة وحتى الطبقة المثقفة منهم قد أكسبت الاعتقاد باستحالة منافسة المشرق وأن كل ما ينتج هناك هو ممتاز . وأنهم يجب أن يقعوا ساجدين مثلما يسجدون راكمين أمام الله ؛ عندما ينطق غراب في سوريا أو تطنطن ذبابة في العراق .

فالمظاهر الشعرية الأولى للأندلسيين من الممكن أن تكون لها قيمة أدبية أو لا تكون لكن لأهليتها وواقعها قيمة لا يمكن تجاهلها لأنها اعتمدت على الشعر المشرقي وتأييد عكس هذا الرأي سيكون شيئاً مشابهاً للتأنيب مثلاً لشعرائنا المحدثين على جلبهم التيار القديم معهم .

وهذه الأهلية قد استوعبها بعض رجال الأدب الأندلسيين الذين صرخوا غاضبين أمام اللامبالاة المغلقة لأعمال مواطنيهم وشرعوا بمهمة عكست رد فعلهم في مؤلفاتهم ضد الفرض المتسلط للأسطورة المشرقية .

هذه الأصالة الأدبية تحولت في ظل الخلفاء في قرطبة وتحت رعايتهم ، لأن هؤلاء منذ البداية كانوا خصوصاً للعباسيين في بغداد وبالتالي فقد عمدوا وبدون شك - كفعل مساعد - للتعجيل بهذه الظاهرة ، وبدقة فانهم بدؤوا بتأليف المنتخبات الشعرية في وقت مبكر في ظل الخلافة الأموية وبهذا العمل فقد بدأت تأخذ شكلها الأدبي القومي .

لقد تعرفنا على مقدمتي كتاب البديع ، وكتاب الذخيرة ، اللذين هما ظاهرة حقيقية للأدب القومي وبالمقابل فاننا لم نتعرف على مقدمات هذه المنتخبات الأولى هذا ان كان لها مقدمات ، ولا - أيضاً - لنا فكرة واضحة عما قيل فيها بالاضافة الى ذلك فان المنتخبات الأدبية ذاتها قد فقدت ، لكننا ، نعم ، نستطيع تخمين الروح التي جرتها بعكسنا عن طريق مقدمة أحد الأعمال المعاصرة للأوليات منها وهو كتاب العقد الفريد .

أدخل ابن عبد ربه في كتابه هذا الكثير من شعره (١٣٥٠ بيتاً) لغرض البرهنة على أن المغرب على الرغم من بعده ، وصعوبة الاتصال بمراكز التعليم العربية ؛ فانه أيضاً قد نعم بمواهب شعرية ونثرية فنية ، ويتوقف المؤلف في عدة مناسبات ويقارن أبياته مع أبيات أفضل شعراء العرب المشاركة واضعاً شعره مراراً على غرار شعرهم عروضاً وقافية .

وبالمقابل فقد حاولوا في تلك المختارات الأولى الثناء على الشعراء الوطنيين مع أنه لم يكن حينها ، كرد فعل ساخط ضد المشاركة لأنهم في الوقت نفسه كانوا مضيفين لهم في الأندلس ، وكانوا حتى ذلك الوقت يدعونهم ويكافئونهم بسخاء . لكن روح التمرد التي شجعت هذه الأعمال قد بدأت باكتساب لهجة أكثر عنفاً ، نستطيع افتراضها بواسطة ابن بسّام الذي يخبرنا بأن ابن فرج الجياني كان آنذاك في أواسط القرن العاشر حانقاً من اللامبالاة التي أظهرها مواطنوه ولهذا نشر كتابه الحقائق وقد جمع فيه أشعار معاصريه (٤) .

□ مختارات شعرية من عصر عبد الرحمن الثالث :

لم يكن كتاب الحقائق - لابن فرج المؤلف الأول والمتواضع أيضاً في ردة الفعل ضد المشرق ، بل كانت هناك كتب أخرى سبقته في هذا الإطار ولسوء الحظ فان معظمها قد فقد ، وفيما يلي أعرض في سلسلة تاريخية منتظمة الأعمال التي ألفت من هذا النوع حتى مطلع القرن الحادي عشر الميلادي (٥) .

١ - عثمان بن ربيعة الاشبيلي (م / ٣١٠ هـ - ٩٢٢ م)

صاحب كتاب - الطبقات في شعراء الأندلس - ولا نعرف الا القليل جداً عن هذا المؤلف ولا نعرف عن عمله شيئاً ولكن يبدو أنه قد حفظ في فاس ، ولكننا نستطيع افتراض ماهية محتوياته بواسطة معرفة البناء العام لهذه الطبقات وهو اختيار القصائد الشعرية مع شرح نقدي لكل منها ، وحينما توفي المؤلف لم يكن حينها قد أعلنت الخلافة في الأندلس ، ولكن قبل عشر سنوات فقط استطاع عبد الرحمن الثالث استلام زمام الحكم في قرطبة .

٢ - أبو سعيد عثمان بن سعيد الكنانى : ولد في جيان وعاش في قرطبة ، وتوفي سنة ٣٢٠ هـ / ٩٣٢ م وهو مؤلف كتاب عنوانه « كتاب شعراء الأندلس » وهذا العمل أيضاً قد بناه على طريقة الطبقات ؛ أي رتب فيه سلسلة الشعراء حسب صنفيهم ودرجتهم (٦) .

٣ - محمد بن هشام المرواني (ت / ٣٤٠ - ٩٥١ م) شاعر مشهور وخصب ينحدر مباشرة من الخليفة الحكم الأول ، ألف كتاباً عن أخبار الشعراء بالأندلس (٧) . لا نعرف أيضاً ؛ شيئاً دقيقاً عن محتواه ، ومع ذلك فإنه كما يبدو لم يرتب على نسق الطبقات لأن عنوانه « أخبار » ويظهر أنه يبين لنا ضمن ما يحتويه من خاصية تاريخية ، والذي فيه تتوالى القصائد بعد الحدث عن الشعراء من أخبار وحكايات ، وترجمة وافية لهم .

٤ - في بعض الاشارات التي وردت عند الضبي (٨) نجد أحمد بن هشام المرواني هو مؤلف كتاب في الشعراء اسم هذا المؤلف يطابق الى حد ما اسم أحد اخوة المرواني المذكور سابقاً والذي ترجم له الضبي رقم (٤٧٥) .

٥ - أبو عبد الله محمد بن عبد الرؤوف (ت / ٣٤٣ هـ - ٩٥٤ م) وهو كاتب ومؤلف كتاب في شعراء الأندلس والذي بلغ فيه الغاية وفقاً لقول ابن الفرضي (٩) .

□ مختارات من عهد الحكم الثاني :

كل المختارات الشعرية والرسائل المذكورة تدخل كما نرى ضمن فترة عبد الرحمن الثالث والآن ننتقل الى عصر ولده الحكم الثاني الذي كان أعظم شخصية مولعة بالكتب وكان نصيراً للأدب ، وإن الثقافة الأندلسية تعد مدينة له بشدة .

ومن مراجعة تراجم النتاجات المذكورة سابقاً يُستدل على أن المؤلفين - حتى ذلك الوقت - كتبوا أعمالهم بإبداع مميز خاضعين - كحد أقصى - لايحاءات رسمية غامضة ، وهذه القضية لم تخضع لنفس الأسلوب في فترة الحكم الثاني ، لهذا نجد أن المختارات الأدبية أو جمع الدواوين وترتيبها يتم بناء على اقتراح الحاكم أو الخليفة فكل كتاب من هذا العصر يثبت بوضوح أن مؤلفه كتبه للمستنصر وهي عبارة لا يشترط فيها أن نجد صراحة اهداء المؤلف الخالص لتصير الأدب أو المولع بالكتب ، إنما يفهم منها حقيقة أن الخليفة المشهور هو الذي أعطى الأمر الصريح في الشروع بالعمل (١٠) .

« قال أبو عبد الله محمد بن حارث الخشني رحمه الله : وصل بالأمير الحكم المستنصر (رحمه الله) ولي عهد المسلمين أسباب السعادة ؛ ومد له في مدة العز وزاده من نعمة التوفيق أنه لما حسن الأمير أبقاه الله واستحكمت بصيرته سددته الله في حفظ العلوم ومطالعة الأخبار ، وفي معرفة النسب وتقييد الآثار وفي الاشادة بفضائل السلف والتقليد لمناقب الخلف ، وفي التذكير بالمتنسي من الأنبياء والاشارة للساكن من القصص وبخاصة ما كان في مصره قديماً وفي عصره حديثاً جعل الله ذلك سبباً قوياً لحياة القلوب وعلة ظاهرة لنباهة النفوس فتحرك أهل (مصر) بما حركهم اليه الأمير الموفق فاستحفظوا ما أضاعوا من تحرر الأخبار وقيدوا ما أهملوا من عيون المعارف ، واتصلت بجمعهم بركة الأمير أبقاه الله في ذلك ، وكذلك خير الفضائل ما سطع نوره وانتشر ذكره ؛ وكان علة لفضائل وسبباً لمفاخر . فالحمد لله الذي جعل الأمير أيده الله اماماً في الخير ودليلاً في طرائق الرشد ، وهادياً الى جميع المذاهب وأسوة في الحسنى ومفتاحاً الى حميد الأمور وباباً الى الفضل هداه الله نعمته وأدام غبطته وأسبغ عليه ، ووفر من المكارم حظه (١١) » .

وطبعاً اذا كانت هذه السلسلة من الأعمال تفترض جهداً مستمراً عند الاسبان المسلمين من أجل التحرر من الأسطورة المشرقية ، نلاحظ الأين الكبير بمتابعة الثقافة الأندلسية لهذا العاهل الذي استغل كل الامكانات من خلال منصبه الرفيع ؛ ومستخدماً مراراً وسائل أخرى كالترهيب والترغيب على أهل الأدب كصرف مكافأة جزيلة يخرجها من أمواله فقد حرك بقوة ملموسة عملية نشر الكتب التي تتناول الثقافة الوطنية وساعد على تأليفها .

ولن يكون مبالغاً هنا القول أن الأمير القرطبي كان قاعدة أساسية هائلة من المعلومات العلمية والأدبية وأنه كان يعرف الأعمال الشعرية للعرب . كل هذا جعله يكتسب روحاً أدبية نقية عكست بشكل قوي من أجل الحصول على صورة واضحة ومشرفة للأعمال الأدبية المبدعة ؛ وفي الواقع لا يجب الحكم على أن شعر الأندلسيين مبتذل في حين أنه اكتسب اهتمام وإصرار رجل شديد الحساسية ورقيق المشاعر بشكل جعله ينهمك بجمعها وحفظها من الضياع والنسيان حتى يقدمها للأجيال المتعاقبة .

٦ - ونستمر في تعداد المختارات الشعرية ليأتي دور عبد الله بن مغيث (٨٩٨م - ٩٦٣م) صاحب كتاب (أشعار الخلفاء من بني أمية) - فمن المعروف جداً سبب تكليف الحكم الثاني له بتأليف هذا العمل مضاهاة لعمل الكاتب المشرقي المعروف الصولي الذي ألفه حول أشعار الخلفاء العباسيين (١٢) .

٧ - مطرف بن عيسى الفساني الألبيري ٣٦٦ هـ - ٩٦٧ م

وقد كرس جهده لنشر تاريخ ومجد وتراث وطنه البيرة ، وأظهر للنور كتباً عديدة من بينها كتاب خصصه لشعراء أهل جلدته وهو كتاب شعراء البيرة وقد ألف بعض كتبه للحكم الثاني (١٣) .

وبأمر من الحكم الثاني أيضاً فان اسحاق بن سلمة الليثي (ت قبل القرن الخامس الهجري) قد ألف كتاب تاريخ الأندلس جمع فيه معلومات غزيرة عن شعراء الأندلس (١٤) .

٩ - وفي اطار السياق التاريخي نذكر الآن كتاب الحداثق لابن فرج الجياني
ت/٩٧٦ م وسنكرس العمل لهذه المختارات ومؤلفها :

□ مختارات من عهد المنصور :

لقد حظيت الثقافة الأندلسية في حكومة المنصور بن أبي عامر بحماية كبيرة ؛ ولم يملك هذا حساً شعرياً ذوقاً مثل ما كان الحكم الثاني ؛ ولكن عرف كيف كان يحيط نفسه بمجموعة من الشعراء واللغويين الذين كلّفوا اختبار كل من يحاول الانضمام الى دائرتهم ورفض كل المدعين في اطار المنافسة الحادة التي أوجدتها طبيعة هذه المهنة ، وقد ساعد المنصور أيضاً على نشر الأعمال الأدبية والمختارات الشعرية ، وقد ظهرت في عهده مؤلفات عديدة من بينها :

١٠ - كتاب التشبيهات في أشعار أهل الأندلس (١٥) ، تأليف أبي الحسن علي بن محمد بن أبي الحسين وكان شاعراً بارزاً في عصر المنصور .

١١ - روي أن الوزير الشاعر حسان بن مالك بن أبي عبدة دخل في حضرة المنصور الذي كان غارقاً في قراءة كتاب المشرق أبي سريّ سهل بن أبي غالب فلم يعر أي اهتمام لزارئه . فخرج الوزير غاضباً ؛ وكرّد فعل لهذه القضية والكتاب الذي حوّل انتباه المنصور عن وزيره ؛ قام الوزير بتأليف كتاب زاهر بالشعر سماه كتاب ربيعة وعقيل وقد أتمه في أسبوع واحد ؛ وخطه بمهارة فائقة وزيّنه برسوم جميلة ، وفي الاجتماع التالي قدمه للمنصور الذي بقي مندهشاً جداً الى حد أنه قرر أن يجعله الى جنبه على الدوام ولم يبعده من يومه (١٦) .

١٢ - يذكر الضبي في الترجمة رقم (٧٥٩) كتاباً في الشعر سماه (كتاب الحمام) وليس واضحاً من هو مؤلفه ؛ لكننا ربما ننسبه الى زيادة الله بن علي الطنبلي نديم المنصور وأحد خواصه الكبار ، فقد وردت بعض أشعاره في الكتاب المذكور (١٧) .

١٣ - من المعروف جداً أن ابنن الفرضي (ت/٤٠٣ هـ - ١٠١٣ م) كتب مؤلفه الشعري تحت عنوان / كتاب في أخبار شعراء الأندلس والذي يعد مفقوداً في الوقت الحاضر (١٨) .

١٤ - أسلم بن أحمد بن سعيد وهو حفيد أسلم بن عبد العزيز الذي كان قاضي الجماعة في قرطبة على أيام عبد الرحمن الثالث ، ومن المحتمل أنه عاش في عهد المنصور وكان شاعراً أيضاً ؛ وألف كتاباً حول أغاني زرياب (١٩) .

١٥ - وأخيراً سنذكر كتاب « الاستظهار والمغالبة على من أنكر فضائل الصقالبة » وهو مؤلف كتبه جيب العبد ؛ جمع فيه أشعاراً كثيرة وحكايات عن الذين هم على شاكلته (٢٠) .

لم أحاول القيام بمسح شامل للمجموعات الشعرية، ربما من الممكن أن تكون هناك أعمال أخرى، لكن هذه التي عرضناها كافية لغرضنا إذ أننا نرى تأليف خمس عشرة مجموعة من المختارات الشعرية قبل القرن الحادي عشر؛ وما يزال من الممكن إضافة أعمال أخرى مثل تاريخ عريب بن سعد (ت / حوالي ٣٧٠ هـ - ٩٨٠ م) وعلى الرغم من صبغته التاريخية بشكل رئيسي فقد تضمنت إلى حد ما مختارات حقيقية. وفي هذا الكتاب تبدو بوضوح أشعار كثيرة وقد استفاد منها ابن فرج الجياني (٢١) ولذا ما زال هناك الكثير من الشعر الذي يساوي حجم المختارات، حيث يجمع ما يميز كل شاعر بشكل أفضل وفقاً لنظر المؤلف، فقد جمع الأندلسيون دواوين أشهر الشعراء ونعرف أن شعر ابن عبد ربه (ت / ٩٤٠ م) صنعوا منه ديواناً كبيراً (٢٢)، والشيء نفسه حصل بالنسبة لشعر ابن أبي الفتح (ت / ٩٤٩ - ٩٥٠) (٢٣) وما يتعلق بابن هنيء (٣٦٢ هـ - ٩٧٢ م) فإن ديوانه قد وصل إلينا، كذلك حبيب بن أحمد الشطيجري الذي عاش في عصر الحكم الثاني والمنصور ضم إلى ديوان أشعاره شعر يحيى بن الحكم الغزال (٢٤).

ونجد ديواناً آخر لأشعار عبد الملك بن إدريس الجزيري شاعر المنصور العامري (٢٥) وما زال ثمة احتمال وجود دواوين أخرى كثيرة، والخبر عن وجودها لم يحفظ لنا ولنا الحق في افتراض هذا اعتماداً على فقرة وردت عند ابن الفرضي (٢٦).

حيث يلفت انتباهنا إلى أن محمد أحمد بن يحيى (ت ٣٨٠ هـ / ٩٩٠ م) كان أحد الأدباء البارزين في العاصمة قرطبة وتعلم على عدد كبير من الشيوخ يصل إلى مائة وواحد سواء أكانوا في الأندلس أو في المغرب، ويخبرنا ابن الفرضي بعد هذا أن محمد بن أحمد بن يحيى جمع للحكم الثاني عدة دواوين وهذا ما يدفعنا للاعتقاد أن هذه المجموعات التي عملها هي لشعراء أندلسيين والذين قد تعلم على يدهم أو روى عنهم؛ وهنا دليل آخر يؤكد الاهتمام الذي أبداه الأمير القرطبي في تشجيع الآداب الأندلسية وتطورها.

لهذا لم تكن الجهود المبذولة في هذا الاتجاه قليلة من قبل الأندلسيين قبل القرن الحادي عشر الميلادي من أجل الاستقلال عن كل ما هو مشرقي؛ لم يكن هناك غياب للدواوين ولا حتى للمختارات الشعرية.

وكان الأندلسيون يعرفون، بالتأكيد، القيمة الأدبية التي ظهرت بينهم والتي نافست بشكل خفي نوعاً ما الآداب المشرقية المعروفة.

هذه الجهود التي تعني التمرد الأدبي على المشرق هي حصيلة حركة تجلت في عهد الأمير عبد الله والتي نالت ازدهاراً واضحاً في عصر الخلافة والتي دفعتها السلطة وشجعته فانصببت في شخصيات أدبية رائعة، تألفت في ظل الحكم العامري ليتصل روحياً بواسطة نكبة الدول بالازدهار الشعري المدهش في عصر الطوائف.

□ حياة ابن فرج الجياني وشعره :

ضمن قائمة المؤلفات الشعرية التي عرضناها سابقاً والتي تستحق الإشارة بها كعمل جدير بالتقدير؛ وكمؤلف يستحق الوقفة عنده والتأمل فيه بامعان ودقة كتاب الحداثق، وبدون شك هو أكثر الأعمال أهمية من بين كل المختارات الأخرى.

مؤلفه هو أبو عمر أحمد بن محمد فرج الجياني صاحب ضياع في قرطبة حيث اشتهر بشكل بارز في بلاط الحكم الثاني وأيضاً كان أحد أحسن الشعراء الأندلسيين في القرن العاشر (الميلادي) .

لا نعرف الا القليل عن حياته ؛ ينتمي ابن فرج الجياني لعائلة أدبية حيث أن أخويه سعيداً وعبدالله كانا -أيضاً- شاعرين مع أنهم لم يصلوا الى هذا المجد ووفقاً للرواية التي وردت عند ابن خاقان (٢٧) ، نستطيع أن نستنتج أن ابن فرج كان يمتلك قريحة شعرية سريعة ، وسجية قاسية ومتكبرة وشخصية مستقلة ، وربما جرت به الى السجن اذ أن الخليفة بعد أن رفعه الى بلاطه أودعه السجن بجرم اتهمه به ولقد مات في السجن بعد أن دوّن أشعاراً كثيرة قد اشتهرت فيما بعد شهرة واسعة .

لقد حفظنا أربع عشرة مقطوعة شعرية لأحمد بن فرج ، وكلها تقريباً تدور حول الموضوعات التالية :

الغزل ؛ الروضيات ؛ والنوريات ؛ ومن بين المقطوعات الأولى تبرز مقطوعتان يعلن فيهما الشاعر العفة كميزة تدل على طبعه الغرامي الرقيق ، واحدى المقطوعتين التي يعرفها الكل وقد ترجمها الدكتور اسيليو غارثيا غومث ؛ والأخرى من الوافر ، والتي يقول فيها:

بأيهما أنا في الشكر بادي بشكر الطيف أم شكر الرقاد
سرى وأراد بي أمني ولكن عفت فلم أنل منه مرادي
وما في النوم من حرج ولكن جريت من العفاف على اعتيادي (٢٨)

ظهور طيف الحبيبة وخيالها في الأحلام أمر مألوف وشائع ومستخدم بكثرة من قبل الشعراء الذين اعتادوا على ذكر الشعور الناتج عن هذه الأحلام الليلية حيث يتمتعون بزيارة الحبيبة من دون خوف ولا رقيب ولا عاذل ، ويقدم ابن حزم هذه القضية على أنها احدى حالات القنوع والسلوى التي يقاسيها المحب المخلص (٢٩) .

ان دافع القنوع للمحب هو ظهور المرأة الحبيبة في أحلامه والتحية لخيالها ؛ هذا يحدث نتيجة الذكرى التي لا تفارق ذهنه ، والوفاء الذي لا ينتهي أبداً ، والتفكير الملح الذي لا ينقطع ؛ وعندما تنام العيون وتسكن الحركات تبدأ الرؤيا برحلتها الليلية (٣٠) ومع ذلك فان الاكثار من هذا الموضوع واستغلاله من قبل الشعراء أدى مع مرور الزمن كما في كل المواضيع الشائعة الى اتخاذه موضوعاً هزلياً في قصائد فكاهية .

من جانب آخر فان العفة المرفهة في كلتا القصيدتين (٣١) هي انموذج تقليدي للحب العذري هذا الشعور الغرامي النبيل عند العرب والذي يظهر لنا تمرداً على الشهوانية وكبح جماحها بقوة لكي تبقى جذوة الحب وقادة ؛ والرغبة الجسدية باقية وخالدة .

ومعروف جداً التأثير الذي تركته أسطورة الحب العذري في جميع مراحل الأدب العربي كلها على الأدب الأندلسي وآثارها على الشعر واضحة ؛ أيضاً ؛ هنا في اسبانيا حين استطاع

أن يسود مدة في المعالم المسيحي الغربي ، وقد أكدت المراجع العلمية لدى عالم الاستشراق ببيان القضية ، وليس هنا مكان الادلاء في هذا الموضوع بالاضافة الى ذلك ينتظر دراسة مشتركة أعلن عنها غارثيا غومث (٣٢) .
فمن ضمن الغزل وأنواعه ، قد حفظت - أيضاً - لابن فرج الجياني مقطوعات شعر تصف المحاسن التي تزين الحبيبة (٣٣) .
وقد اخترت من كل هذه النصوص المقطع التالي والذي يظهر فيه أسلوب المبالغة في وصف خصر المرأة الذي هو أحد المحاسن الموصوفة المهمة في الأنموذج المثالي الأنثوي :
(الكامل)

وضعية الغصيرين تشنيتها الصبا ثملاً ويلقاها الكمي فيصرع (٣٤)
تصف الهوى فيريق درء حديتها ذراً يرق وأقحواناً ينصع

ومن بين المقطوعات الشعرية الغزلية لابن فرج يمكن ادراج مقطوعتين مخصصتين للغلمان كنماذج لذلك الاحساس بالاعجاب المفتون بالجمال الجسماني وهو مولد عند العرب (٣٥) .
وفي البيتين التاليين يصف الشاعر المنظر المحزن للصحراء :

(الطويل)

بمهلكة يستهلك الجهد عفوها ويترك شمل العزم وهو مُبدء
ترى عاصف الأرواح فيها كأنها من الأين تمشي ظالع أو مقيد (٣٦)

لكن القسم الأكبر من المقطوعات الشعرية المنسوبة لابن فرج هي قصائد روضية ونورية وصنف الروضيات والنوريات هو ايحاء فارسي ، طرق في المشرق بواسطة الشعراء المحدثين وهو طراز ترسخ بسرعة في اسبانيا حيث وصل الى شهرة عظيمة ، ومنذ بداية القرن العاشر الميلادي حفظت أشعار من هذا الصنف ؛ وابن فرج الذي عاش حتى منتصف ذلك القرن أظهر ميلاً شديداً له ؛ إذ أن معظم الأربع عشرة مقطوعة المنسوبة له تقريباً هي من صنف الروضيات والنوريات . والآن لنر فيما يأتي - احداها - وهي تدور حول الربيع (٣٧) .
(الكامل)

أما الربيع فقد أراك حداثقاً لبست بها الأيام وشياً رائقاً
فكانما تجتر أذيال الصبا فيها البروق أزهراً وشائقاً
متقسمات ٠٠٠ (٣٨) وسم الهوى تحكي المشوِّق تارة والشائقاً
من قانيء خجل وأصفر مظهر للوجد كالمعشوق فاجأ العاشقاً
وكانما نثرت على أجفانها غرء السحائب لؤلؤاً متناسقاً
فاذا الصبا لعبت به في روضة ذكر الفراق بها بكاءً وتعانقاً

وقد شبه الشاعر اضطراب الأزهار بالرياح وتشابكها فيما بينها ، مع سقوط الندى الذي يبيلها بالتعانق والبكاء في لحظة فراق الأحباب ويصف ابن فرج في

مقطوعات شعرية أخرى الياسمين (٣٩) والنرجس (٤٠) والسوسن (٤١) والمطر وهذا الموضوع الأخير كان مستخدماً بكثرة في الشعر القديم وبواسطته كان البدوي يظهر الحرص على تمنيه المطر الذي به تحيا الصحراء المقفرة ، وهذا ما يصحبه السرور الذي يرافق ظهور أقل كمية من العشب الأخضر ؛ وهكذا فقد خلقت سلسلة من اللوحات الشعرية التي توزعت أيضاً بين ساكني البلدان الخصبة جداً وصارت تقريباً ملازمة للروضيات . ولننظر فيما يلي كيف كان ابن فرج الجياني يستخدم هذه الموضوعات المطروقة ولأجل فهم بيتين آخرين فهما كاملاً يجب أن نأخذ بعين الاعتبار الميزة البارزة الزخرفة للخط العربي .

يا غيم أكبر حاجتي سقيا الحمى ان كنت تسعف
رشف صداه فطالما روي الصدى فيه الترشف
واخلع عليه من الريح (م) ووشيه برداً منصّف
حتى ترى أنواره وكأنها أعشار مصحف
وتغال مرفض الندى في روضه شكلاً وأحرف (٤٢)

الى جانب القصائد الروضية والنورية للشعراء العرب يرد مراراً في النصوص وصف الفواكه ، وأيضاً الخضروات ؛ وقد بقي لنا من ابن فرج وصف الرمان السفري ، في مناسبة ما أهدى الى صديق احدى هذه الرمانات ، وقد أرسل معها في الوقت نفسه قطعة شعرية ، منها هذه الأبيات التالية :

ولابسة صدفاً أحمرأ أتتك وقد ملئت جوهراً
كانك فاتح حق لطيف تضمّن مرجانه الأحمرأ
حبوباً كمثل لثات الحبيب رضاباً اذا شئت أو منظراً
وللسفر تعزى وما أسفرت فتشكو النوى أو تقاسي السرى
بلى فارقت أيكها ناعماً رطيباً وأغصانها نضراً
وجاءتك معاضة اذ أتتك باكرم من عودها عنصراً
بعود ترى فيه ماء الندى ويورق من قبل أن يثمرأ
هدية من لو غدت نفسه هديته ظنه قصرأ (٤٣)

□ وصف كتاب الحدايق :

كان ابن فرج الجياني بالاضافة الى انتاجه الشعري مؤلفاً لكتابين :

١ - كتاب الحدايق وهو مختارات شعرية .

٢ - كتاب في التاريخ وهو تاريخ المفترين والمقيمين بالأندلس وأخبارهم وعن عمله التاريخي لا نعرف شيئاً الا عنوانه فقط ؛ وعلى العكس من ذلك فان مختاراته قد بقيت عن طريق مؤلفين عرب جاؤوا بعده وأوردوا الكثير منها . فالجميع يكرر أن كتاب الحدايق

ولدت فكرته عن كتاب مشرقى ومهم جداً هو - كتاب الزهرة - لابن داود الأصفهاني المتوفى/ ٢٩٦ هـ ، ٢٩٧ هـ وقيل في مناسبات عديدة ان كتاب الحقائق هو تقليد لكتاب الزهرة ولكن يبدو أن العمل أخذت فكرته من ذلك الكتاب في الحقيقة .

وبالفعل ، الآن ، نجد صدى وحجم شهرة مؤلف الأصفهاني هي التي ألهمت الجياني فكرة التفوق عليه ، لهذا فان الكتاب العرب الذين ترجوا له ، وهم ابن بسام، وابن خاقان والضبي يستخدمون نفس العبارة في الحديث عنه قائلين : عارض ابن فرج الجياني في مؤلفه كتاب الحقائق كتاب الزهرة لابن داود الأصفهاني (٤٤) .

بالإضافة الى ذلك ، وبوضوح يمكن استنتاج ذلك من الأخبار التي لدينا حول البناء الشكلي للكتابين فالمشرقى يتألف من مائة باب وفي كل باب مائة بيت ؛ أما كتاب ابن فرج فيتكون من مائتي باب، في كل باب مائتي بيت من الشعر. وهو بيان واضح لهذا نجد أن الشاعر الأندلسي حاول منافسة عمل المشرقى ومنافسته بكل اندفاع لما تعنيه كلمة التفوق .

ورغبة المنافسة هذه تضمنت روحاً قومية قوية، هذا ما نجده في كتاب الجياني إذ أنه حاول أن يظهر على كتاب المشرقى ابن داود بنتائج كتبها الأندلسيون فقط . لقد حقق ابن فرج على الشعراء الأندلسيين للامبالاة التي يبدو أنها وحاول البرهنة في كتابه هذا على أن النتاجات الشعرية لأولئك الشعراء يمكن أن تشمل مجالات عديدة ومتنوعة وبمنفس الجودة التي يتضمنها كتاب (الزهرة) على الأقل ، والذي هو عمل معروف وذو قيمة علمية رفيعة وشهرة واسعة في العالم الاسلامي ؛ وحتى لو ارتكبنا ذنباً الزيادة في الاصرار . فمن المناسب أن نؤكد على أن هذه الميزة القومية التي كما رأيناها في أسلوب تكوين المختارات الشعرية الأولى ليست خاصة بعمل ابن فرج إذ أننا نراها وبشكل غير مباشر تقريباً في البنية الأساسية لكتاب المعقد الفريد لابن عبد ربه أو في الجواب الظاهر لأعمال ابن مغيث ، وحسان بن مالك بن أبي عبدة أو في الجهد المثمر لعبد الرحمن بن أبي الفهد وهو شاعر في زمن المنصور بن أبي عامر .

اذ أنه لم يكن يبقى شعراً جاهلياً ولا اسلامياً الا عارضه وناقضه (٤٥) ملامح أخرى عن نفس الروح تلك قد بقيت لنا في بعض الحكايات والنوادر القصيرة التي جمعها المترجمون . في القرن التاسع الميلادي خرج يحيى الغزال من اسبانيا هارباً محتجاً بذلك على الوجود الغريب الذي أبداه زرياب في بلده ؛ وحينما وصل الى المشرق كان يسخر من الذين يسمون المشاركة بالأساتذة وذلك بنشر أبيات له على أنها لأستاذ المجددين الكبير أبي نواس .

وليس هناك من شك في أن هذه الحكاية سرت المتكلمين الأندلسيين ، وانتشرت بسرعة وانتقلت من فم الى آخر حتى حضرت في أذهانهم تماماً ، فقد رُددت لسنوات طويلة فيما بعد .

وفي إحدى المناسبات حينما كان أحد الأندلسيين وهو سعيد بن أحمد بن خالد موجوداً في مصر ذهب لزيارته أديب مصري وطلب منه أن ينشده بعض أشعار الأندلسيين ؛ وحينما استجاب الأندلسي لما طلبه صديقه المصري وأتم انشاده ؛ رأى على وجه صاحبه

الازدراء لشعر الأندلسيين فقال له الأندلسي صدقت ، وأين لأهل الأندلس يمثل قول الحسن ابن هانيء وبدأ بانشاده شعراً في الخمر ، فلما أكملها صار المصري يهتز طرباً ويردد دون انقطاع لله در الحسن ؛ لكن سريعاً ما شفى الأندلسي غليله حينما أعلمه بالحقيقة وبدأ على صاحبه الخجل اذ أن الأبيات التي أنشدها الأندلسي لم تكن الا ليحيى بن الحكم الغزال (٤٦) .

من الممكن ذكر ملامح مشابهة لهذه الأبيات وبشكل كاف نجد ذلك وفيما يؤكد هجري بريس على سبيل المثال ومحملاً بالحجج من أنه حتى بعض المحافظات الأندلسية أطلقوا عليها أسماء مشرقية ؛ ومع كل هذا فليس من الصعوبة العثور على معلومات تعكس الاتجاه المضاد أو ما معناه المنافسة مع المشرق في الأشياء المادية .

أبو العلاء صاعد اللغوي البغدادي المشهور الذي جاء الى اسبانيا في عصر المنصور، وقد اعتاد أن يثني على كل شيء في العراق حينما تعقد المجالس الأدبية . وبما أن أقرانه كانوا على الدوام يُظهرون الضغينة له فليس من الغريب أن يسمع بعض الاستهزاء حول هذا الموضوع وهكذا ؛ وفي شعر أرسله عبد الملك بن نهيد للمنصور بن أبي عامر محرّكاً اياه لينظم حفلة شرب ، وبعد أن وصف الخمرة الأندلسية قال موجهاً شعره لصاعد البغدادي :

(المنسرح)

أما ترى برد يومنا هذا	صيرنا للكُمون أفذاذا
والغيم كالسُّتر للسماء وقد	غدا مُردّاً بالثلج إرذاذا
قد نظرت (٤٧) صحة الكبود به	حتى لكادت تعود أفلاذا
فادع بنا للشمول مصطلياً	نفذ سيراً اليك إغذاذا
وادع المسمى بها وصاحبه	تدع نبيلاً وتدع أستاذاً
ولا تبال أبا العلاء زها	بخمر قُطرٍ بُلّ وكلوا ذا
ما دام من أرملاط مشربنا	دع دير عمّي وطيزنا باذا (٤٨)
ولا غريضا فلو يشاهدنا	لكان عن ذا وذاك أخذاذا (٤٩)

واذا رجعنا الى كتاب الحداثق لابن فرج الجياني نرى أنه لم يكن جامعاً لمختارات شعرية معروفة ، بل أنها دونت لأول مرة وقد ظهرت في وقتها مع أنها أول مختارات كبيرة في حجمها وبإجماع كبير . فقد حظي ابن فرج بثناء الذين خلفوه وكانت هذه المجموعة بداية لسلسلة من المؤلفات الأندلسية في الشعر تبعتها ؛ ورابطة هذه المجموعة بكتاب الذخيرة النائع لصيت معروفة ؛ وهذه تتصل فيما بعد بالنتاج العظيم لابن سعيد المغربي .

الى جانب هذا فان آثار ابن فرج تبدو واضحة عند ابن خاقان وابن الأبار والحميدي، والضبي ، وابن حزم ، وكذلك أبو الوليد الحميري قد عرف كتاب ابن فرج الجياني لأنه في كتابه البديع يذكر اسمه مع نتاجات له ، ويذكر أيضاً أخويه سعيداً وعبد الله ، ولكن لا أميل الى اعتبار البديع استمراراً لكتاب الحداثق لأن كتاب الحميري يقتصر على جمع

قصائد الروضيات والنوريات بينما يشتمل كتاب ابن فرج على موضوعات مختلفة تماماً،
موضحاً عما يتضمنه وهو مختارات شعرية بدون تحديد للموضوعات التي تناولها .

□ الموضوعات والشعراء المذكورون في كتاب الحدايق :

من تتبعنا للنصوص الواردة في كتاب الحدايق نستطيع التأكيد على أن الأشعار الغزلية كان لها مجال كبير فيه ؛ وعلى الرغم من أن المترجمين يقولون ان ابن فرج لم يكرر في كتابه أي عنوان من عناوانات فصول ابن داود فإنه من الطبيعي أن نجد تشابهاً بين الاثنين فيما يتعلق بوصف احساس عام كالحب ؛ اذ أنه يلتمس كل مظاهر الحب في كتاب الزهرة ؛ وهذا ما يحصل مثلاً عند الإشارة الى لحظة الفراق وغيرها في الأبيات التالية لمحمد بن قادم، فالشاعر يأرق نتيجة عاصفة ليلية يرى فيها خيال حبه ، وهو موضوع مطروق وفقاً لما يؤكد ابن داود (٥٠) لمعان البرق ؛ عزيز على المحب الولهان ، أو العاشق المشتاق .

(الرَّمْل)

لاضطرام البرق قلبي يضطرم	ولسراه جفوني لم تنم (٥١)
بت أرعاه بعيني مُغرم	في دجى ليل دجوجي أحم
فكان الليل في حضرته	ووميض البرق زنج تبسم
عاد بالقدرة ماء ساكباً	بعدا كان شهاباً يحتدم
فكان البرق في وبل الحيا	نار شوقي ودموعي تنجم

من بين الشخصيات التي تطوق المحبين في الخيال الشعري « الرقيب ؛ العاذل » وهو الواشي ، وطبعياً هو أكثر الشخصيات ذكراً ، وعمله هو التفريق بين المحبين فهو يشي عند الرجل عما فعلته أو تعمله المرأة وأحمد بن أضحي الهمداني (٥٢) هو واحد من الذين يصف الوشاة في الأبيات التالية :

هوى كدر الواشون منه الذي صفا	ونمّوا بأفعى الافك عني مزخرفا
وشوا وأصاحت أذن خلتي فما وفوا	بتبليغه ما لم أقله ولا وفى
وهلا ؛ كما أنصفته من محبتي	ثناهم على الأعقاب منهم فأنصفا
فلا كان واشر كان داء ضميره	هواناً فلما أن رأى هجرنا اشتفى
ولا يفرحوا أن أوقدوا الهجر جامحاً	فعما قريب ينطفي أو قد انطفأ (٥٣)

الأمير ابراهيم ابن الأمير محمد صاحب الأبيات التالية ؛ ربما كانت موجهة الى إحدى الجاريات من حريم قصره :

(المتقارب)

دَنُوكَ مني في منزلي	هو الملك يسره الله لي
فيكنفناً جانب واحد	ويجمعنا الشرب من منهل
وان حال دونك باب	وقصر مشيد من الجندل (٥٤)

تشرح هذه الأبيات إحدى الحالات التي ذكرها ابن حزم في الطوق (فصل الرضا) أنه باعث للسرور يقول : ان المحب يتسلى بالنظر إلى الجدران ، ويتأمل الأسوار ، تكون المرأة التي يحبها في داخلها (٥٥) ونموذج آخر للشعر الأندلسي في كتاب الحقائق (٥٦) هو المقطع التالي لعبيد الله بن اسماعيل بن بدر ابن حاجب عبد الرحمن الثالث :

(الرمل)

كنت قد أهديت ورداً فادعت انه من ورد خديها سرق
ومشت عجلي الى مِرَاتِهَا فاذا ورد كورد في الطَّبَق

وصنف من الروضيات والنوريات أيضاً قد أخذ جانباً كبيراً من مختارات ابن فرج الجياني ؛ والقصائد الروضية قد اتسمت بشكل عجيب في اسبانيا ؛ وبسرعة أوجد الشعراء الأندلسيون طريقة في ادخال وصف الورود في قصائدهم لأنه مع كثرة هذه القصائد الروضية أو النورية وصلت إلى ما في مقاطع من بيتين أو ثلاثة أبيات أحياناً ؛ وفي الواقع نجد الكثير منها قد كانت جزءاً بين القصائد الطويلة والتي بصورة عامة هي في المدح وأخرى قصائد حب (٥٧) ولقد بدأ الشعراء الأندلسيون المحدثون ، وفي وقت مبكر بتجربة طريقة لاحتلال طابع جديد محل الرحلة في القصيدة الجاهلية القديمة؛ أوصاف مختلفة متعلقة في بعض الأحيان بموضوع الخمر وبين هذه الأوصاف يكثر وصف الأزهار والربيع ، أو الأمطار المفيدة التي تخصب الأرض وتكثر الزرع ، وهكذا فهم يرسمون الطبيعة التي أمامهم وينبذون ؛ كاسلوب سيء الذوق ومتروك ؛ موضوع السفر في الصحراء خلف آثار الخيام المهجورة والذي هو موضوع ثانوي بالنسبة للأندلسي الذي لم يخرج من بلده .

وهذا النوع حصل على شهرة هائلة في عهد المنصور بن أبي عامر وعصر الطوائف حتى وصل إلى ذروته عند ابن خفاجة ت/ ٥٣٨ - ١١٣٨ م ، ولكن قبل هذه الفترة وفي بداية القرن العاشر نجد نماذج من هذه الأشعار في اسبانيا الإسلامية وتكراره الذي نجده في زمن ابن فرج الجياني ، يتيح لنا التأكيد على أنه بانقضاء الخمسين عاماً الأولى من القرن نفسه قد أثبت هذا النوع في الأندلس وجوده اذن فان كتاب الحقائق هو أحد الكتب الأولى التي تضمنت القصائد النورية والروضية في الأندلس ، لننظر كمثال على ذلك النورية التالية وهي حول النرجس وهي لسعيد بن فرج (٥٨) :

(البسيط)

للروض حُسنٌ فقف عليه واصر عنان الهوى اليه
أما ترى نرجساً نظيراً يومي الينا بمقتنيه
نشر جبي على رباه وصفرتي فوق وجنتيه
فهو أنا تارة ؛ والفني أخرى وفاقاً بعاليته

وربما كانت مذكورة أيضاً في كتاب الحداثق مفاخرة الأزهار فيما بينها وخصامها ؛ وهذا الصنف من الشعر بدأ في اسبانيا على أساس قصيدة لابن الرومي ت/ ٢٨٣ - ٨٩٦ م يفضل فيها النرجس على الورد وعلى العكس فان الأندلسيين قد برءزوا في اعطاء الأفضلية للورد ، ونظموا شعراً كثيراً في هذا الجانب ردأعلى ابن الرومي .

وقد رد أبو حفص بن برد(٥٩) في رسالة أدبية على الشاعر المشرقي ابن الرومي كذلك أبو بكر بن القوطية على الشيء نفسه في قصيدة دالية : (٦٠) . ولكن قبل هذا فان سعيد بن فرج وهو أخو صاحب كتاب الحداثق كان قد رد على ابن الرومي في قصيدة طويلة (٦١) سبق هذا بمدة أيضاً جهور بن أبي عبدة فقد نظم عدة أبيات تبدو وكأنها رد فعل على أبيات ابن الرومي اذ أنها مكتوبة بنفس العروض والقافية ، ولو أنه لا توجد أية اشارة للنرجس فيها والتي هي مذكورة - أيضاً - في كتاب الحداثق وهي الآتية :

(الكامل)

الورد أحسن ما رأت عيني وأذ	كى ما سقى ماء السحاب الجائد
خضعت نواوير الرياض لحسنه	فتذللتنقصاد وهي شوارد
واذا تبدى الورد في أغصانه	ذلوا ، فذا ميت وهذا حاسد
وإذا أتى وفد الربيع مبشراً	بطلوع صفحته فنعم الوافد
ليس المبشّر كالمبشّر باسمه	خبر عليه من النبوة شاهد
واذا تعرّى الورد من أوراقه	بقيت عوارفه ، فهنّ خوالد(٦٣)

وكانت الموضوعات الحربية قد أخذت مكانها في كتاب الحداثق يظهر ذلك جلياً في الرواية التالية التي ننقلها نظراً لقصرها ؛ تقول :

وكان عبد الرحمن الأول خارجاً الى الثغر في بعض غزواته فوقعت غرائيق في جانب من عسكريه وأتاه بعض من كان يعرف كلفه بالصيد يُعلمه بوقوعها ويشهيه بأكلها ويحثه على اصطيادها ، فاطرق عبد الرحمن عنه ثم جاوبه بأبيات منها :

دعني وصيد وقع الغرائق	بالقفر والايطان في السراق
فان همي في اصطياد المارق	فقل لمن نام على النمارق
في نفق ان كان أوفى حالق	إن العلاء شدت بهم طارق
اذا التظلت هواجر الطرائق	فاركب اليهائبج المضائق
كان لقاعي ظل بند خافق	أو لا ؛ فانت أرذل الخلائق(٦٥)
غنيت عن روض وقصر شاهق(٦٤)	

وهذه الأبيات هي مديح للحياة العسكرية والصحراء ؛ فالأمير الأموي يعكس فيها تقاليد لسلالته التي تربت على الطريقة البدوية التي تبحث عن القوة في التواجد الصعب بالصحراء حيث كان يهدىء شدة اشتياقه .

بين هذه المجموعة من الشعر الحربي الذي ضمنه ابن فرج كتابه ، من الممكن أن تتضمن الفخر المعروف لعبد الرحمن الأول نفسه رداً على قرشي يستعطيهِ (٦٦) والأشعار المتعارضة المتبادلة بين عبد الرحمن الثالث وحاجبه اسماعيل بن بدر بسبب حملة ضد ابن حفصون وفتح القلعتين (٦٧) ؛ والمقطع التالي هو لاسماعيل بن بدر نفسه والذي فيه يصف جيشاً عند رجوعه من حملته ضد عدوه :

(الطويل)

عدمت البين أرق طرف عيني	وفرق بين من أهوى وبينني
لقد نام القعيد قرير عين	بمن يهوى ويت سخين عين
إذا وجه الصباح بدا تهادت	ركائبنا لأين بعد أين
فقلبي نازح عني غريب	وجسمي دونه في غربتين
أجوب القفر بعد القفر أبغي	بذاك رضى امام المغربين
ومن لا يبتغي دعة الى أن	يكون خليفة بالمشرقين
لقد حلت حميا الراح عندي	وطابت بعد فتحك معقلين
وآن كل هم بانفراج	وأن يقضي غريمك كل ديني
وهذا البحر يذكر منك عهداً	سقى مغناه نوّ المرزمين
تحن اليك منه طاميات	من الأمواج ملء الخافقين
لئن جاشت غواربها بماء	أجاج لا يسوغ لواردين
فأنت البحر عذباً مستهلاً	علينا بالنضار وبالجبين
فعش في غبطة وسرور ملك	تدوم له دوام الفرقدين (٦٨)

وقد رويت مقطوعات شعرية أخرى في كتاب الحداثق (٦٩) وهي تشمل النوادر والطرائف والرثاء والقصائد الغنائية ، وهنا نذكر بداية قصيدة لمقدم بن معافى القبري (٧٠) في مدح سعيد بن المنذر (٧١) .

(الكامل)

أسجيت أن طرقت حمامة وادي	ميادة في ناعم مياد
تلهو وما منيت بجفوة زينب	يوماً ولا بغيالها المعتاد
لا ترج اذ سلبت فؤادك زينب	عيشاً فما عيش بغير فؤاد (٧٢)

وأخيراً نذكر النص التالي وهو لعبد الرحمن بن سليمان المعروف بدروود الشاعر الأعمى ومعلم النحو في الزهراء :

(البسيط)

القلب يدرك مالا عين تدركه والحسن ما استحسنته النفس لا البصر
وما العيون التي تعمى اذا نظرت بل القلوب التي يعمى بها النظر (٧٣)

بالإضافة الى الشعراء المذكورين في هذه المراجعة القصيرة ؛ فلقد جمعت حوالي اثنين وثلاثين شاعراً وردت أسماؤهم في كتاب الحدائق وبعض أسمائهم غامضة وبعضهم الآخر معروف ، ومشهورون تقريباً ، مثل ابن قزمان ؛ ومؤمن بن سعيد ، وحفصة بنت حمدون ، وبیدراسيكا . . وغيرهم .

هذه القلة الباقية التي ظلت تشع ببريقها من بعيد هي أنموذج ضعيف مما تركه لنا ابن فرج الجياني في عمله هذا اذا أخذنا بنظر الاعتبار الحجم الكبير والهائل لهذا الكتاب ، وبناءً عليه فسندرك مقدار ما فقدناه بفقدان هذه المختارات .

هنالك أكثر من مائتي شاعر ، لدينا أخبار عن حياتهم قبل ابن فرج الجياني أو معاصرين له قد يكونون مذكورين في المنتهي فصل من الفصول التي وضعها ابن فرج في كتابه الحدائق ، ولأجل تأليفه فقد اختار هذه النصوص الشعرية السابقة له ، لكنه أيضاً قد اختار مننتاجات الشعراء المعاصرين له ، وقد كان يعرفهم جيداً باعتباره عضواً في النادي الأدبي في العاصمة قرطبة . اذا كان هذا العمل بشكل مختارات شعرية فمن غير الممكن أن تنقصه أبيات الشعراء مثل المصحفي ، وابن شخيص ؛ ومع هذا فان لم يبق من هؤلاء شيء كما لم يبق مننتاجات كثيرين غيرهم من الطبقة الأولى أثر الا أنهم قد ذكروا في كتاب الحدائق .

★ ★ ★

□ الحواشي :

1 — Paris, Maisonneuve - 1937. Véase : Al-Andalus IV (1936-39) PP. 283-316. El extracto Siguiente está tomado del Cap. I — III — PP. 40 - 54.

٢ - كتاب البديع في وصف الربيع ، للحميري - نشره هنري بيرس وطبع في الرباط سنة ١٩٤٠ - المترجم .
٣ - يعني المنصور بن أبي عامر المعروف بالحاجب المنصور وقد حكم بين ٣٦٨ و ٣٩٢ هـ - ٩٧٨ و ١٠٠٢ م ثم سادت القوضى بعد ذلك ، وظهرت الانقسامات بين الأندلسيين وسمي بعدها بعصر الطوائف . - المترجم -

٤ - ينظر مقدمة كتاب الذخيرة ، وفقاً لكتاب بونس بويجس ص ٢١١ : ١٨٩٨ :

Pons Boigues : Ensayo biobibliográfico sobre los Historiadores y geograficos - arábigos - espanoles, Madrid (1898), P. 211.

وطبعة الدكتور احسان عباس (عن طبعة القاهرة ١٩٣٩) ١٣/١ الدار العربية للكتاب - طرابلس ١٩٧٩ .

٥ - ينظر : بونس بويجس - المؤرخون والجغرافيون الأندلسيون ص ٥٠ - ٥١ بالاسبانية ، يذكر المؤلف أن الكتاب موجود في فاس كما أخبرنا بذلك السيد كوديرا (F. Codera) . - المترجم -

٦ - ينظر بونس بويجس - المصدر ص ٥١ .

٧ - المصدر السابق ص ٦١ .

٨ - بغية الملتبس رقم ٥٨٩ ، ١٠٧٢ ، ١٢٦٨ طبعة كوديرا ، وترييرا - مدريد (١٨٨٥) ، كذلك ورد ذكره في نفح الطيب ٣٨٩/٢ طبعة أوروبا .

٩ - بونس بويجس ص ٦٢ : نقلا عن تاريخ علماء الأندلس رقم ١٢٦٠ - ١/ص ٣٥٨ .

١٠ - وبالفعل فهذه الحماسة الثقافية للخليفة الأموي قد أثبتتها صراحة الغشني في كتابه قضاة قرطبة ص ٣ - ٤ عندما وضع الحكم المستنصر فكرة المشروع العجيب (المصدر نشره وترجمه خوليان ريبيرا - مدريد ١٩١٤) .

١١ - آتينا بالنص من الطبعة العربية التي نشرها المرحوم السيد عزت العطار ص ١٠ القاهرة ١٣٧٢ .

١٢ - بونس بويجس ٦٩

١٣ - بونس بويجس ص ٧٣ .

١٤ - المصدر السابق ص ١٠٠ .

١٥ - الضبي - بغية الملتبس رقم ١١٩٤ ونفح الطيب ١١٨/٢ طبعة أوروبا .

١٦ - بغية الملتبس رقم ٦٦٢ ، ونفح الطيب ٢٨٥/١ : ١١/٢ ، ٣٦٨ - ٣٧٠ .

١٧ - حول زيادة الله بن علي التميمي الطيني، أبو مضر يمكن مراجعة الضبي بغية رقم ٧٥٩ المقرئ - نفح الطيب ٧٩٨/١ ابن الخطيب الإحاطة ٧١/١ طبعة القاهرة ١٣١٩ ، حيث يسميه خطا أبو بكر زيادة الله بن علي بن حسن اليمني ، وقد أثنى عليه ابن حيان (الذخيرة ٢٢/٢ ص ٥٢ - ٥٣ ، طبعة القاهرة ١٩٤٢ م ١٣٦١ هـ) .

١٨ - بونس بويجس ص ١٠٥ .

١٩ - بغية الملتبس رقم ٤٦٢ : ٥٠٧ .

٢٠ - بونس بويجس ص ١١٤ .

٢١ - ينظر الأراكون : بلنسيا ملحق التكملة - لابن الأبار رقم ٢٤٦١ ، مدريد ١٩١٥ .

٢٢ - بونس - المصدر ص ٥٧ .

٢٣ - اسمه الكامل : أبو محمد قاسم بن نصير بن رفاض المعروف بابن أبي الفتح . ينظر : بونس ٥٩ .

٢٤ - الضبي - بغية الملتبس رقم ٦٧٤ .

٢٥ - بغية الملتبس رقم ١٠٥٨ .

٢٦ - تاريخ علماء الأندلس رقم ١٣٥٨ .

٢٧ - مطمح الأنفس ص ٨٩ طبعة القاهرة ١٣٢٥ .

٢٨ - ابن خاقان : مطمح ص ٨٩ ، المقرئ - نفح الطيب ٢٩٦/٢ ، ٤٥٢ - طبعة دوزي ، الضبي - بغية الملتبس رقم ٣٣١ طبعة مدريد .

٢٩ - ابن حزم ، طوق العمامة ٨٩ فما بعدها طبعة بتروف ، وطبعة نيكل ص ١٤٠ - باريس ١٩٣١ .

٣٠ - ابن حزم : طوق العمامة ص ٨٩ طبعة بتروف - لندن ١٩١٤ وطبعة الدكتور الطاهر مكي ص ١٢٠ - دار المعارف ط ٢ - ١٩٧٧ القاهرة . يقول ابن حزم :

ومن القنوع الرضا بعمار الطيف وتسليم الخيال وهذا انما يحدث عن ذكر لا يفارق، وعهد لا يحول ، وفكر لا ينقضي؛
فاذا نامت العيون وهدأت الحركات سرى الطيف .

٣١ - أما القصيدة الثانية التي يشير إليها المؤلف لابن فرج فهي :

وما الشيطان فيها بالمطاع
دياجي الليل سافرة القناع
الى فتن القلوب لها دواعي
لاجري في العفاف على طباعي
فيمنعه الكمّام من الرضاع
سوى نظر وشم من متاع
فاتخذ الرياض من المراعي

وطائفة الوصال هدوت عنها
بدت في الليل سافرة فباتت
وما من لحظة الا وفيها
فملكت النهي جمعات شوقي
وبت بها مبيت السقب يظما
كذاك الروض ما فيه مثلي
ولست من السوائم مهملات

٣٢ - ابن زمرك شاعر الحمراء ، محاضرة ألقاها غارثيا غومث لدى استقباله عضواً في الأكاديمية التاريخية ، ص ٥٧ ،
مدير

٣٣ - الضبي - بغية الملتبس رقم ٣٣١ ، المقري - نفح الطيب ٣٩٧/١ دوزي : أبحاث - Notices ص ١٤٣ .

٣٤ - الضبي - بغية الملتبس رقم ٣٣١ .

٣٥ - المقري - نفح الطيب ١٨٠/٢ طبعة دوزي ورفاقه .

٣٦ - ابن خاقان - مطمح الأنفس ص ٩٠ ، والمقري - نفح الطيب ٤٥٠/٢ وطبعة احسان عباس ٤٧/٤ وقد قمت بتصحيح
كلمة (الجهد) بدلا من (الحمد) وباقتراح من غارثيا غومث في البيت الأول .

٣٧ - أبو الوليد الحميري/البيديع في وصف الربيع ص ٦ - ٧ تحقيق هنري بيرلس . طبعة الرباط ١٩٤٠ .

٣٨ - بياض في أصل المخطوط ولعل الكلمة الناقصة « بينها » .

٣٩ - البيديع ص ٩١ .

٤٠ - المصدر نفسه ص ٩٧ ، ويرس : الشعر الأندلسي ص ٢٩٨ .

٤١ - البيديع ص ١٣٠ .

٤٢ - البيديع ص ٧ .

٤٣ - المقري - نفح الطيب ٣٠٥/١ طبعة دوزي ورفيقه . وطبعة احسان عباس ٤٦٨/١ - بيروت - دار صادر .

٤٤ - لم أجد ابن خاقان يذكر نسا انه عارض كتاب الزهرة. لكنه ذكر كتاب العداثي فقط ، راجع المطمح ص ٣٣٤ ، الا
ان ابن بسام ذكر ذلك صراحة ، الذخيرة ق ١٤٢/٢ وكذلك في بغية الملتبس ص ١٤٠ (الترجم)

٤٥ - بغية الملتبس رقم ١٠٣٦ .

٤٦ - الضبي - بغية الملتبس رقم ٧٩٠ . وهذه الرواية ينقلها المؤلف عن الحميدي ، جذوة المقتبس ص ٢١٢ بتحقيق
محمد بن تاويت الطنجي - القاهرة ١٣٧١ (الترجم)

٤٧ - عند ابن بسام والمقري فطرت .

٤٨ - المقري - نفح الطيب ١٧٦/٢ - ١٧٧ طبعة دوزي ورفيقه وطبعة احسان عباس ٢٦٠/٣ سقط البيت الثاني
والاخير . وحول طيزتاياذا وخمورها يعيل دوزي الى القزويني - طبعة وستنفلد ٦٧٩/٢ وينظر كذلك ياقوت
الحموي - معجم البلدان ٦٧٦/٧ طبعة القاهرة ١٣٢٣هـ/١٩٠٦ وحول كلواذا نجد أشعاراً كثيرة .

٤٩ - البيت الاخير لا يوجد في المقري ولا عند ابن بسام الذخيرة ق ٤ ج ١ ص ٢٧ .

٥٠ - كتاب الزهرة ٣١/١ طبعة نيكل وابراهيم طوقان - شيكاغو ١٩٣٢ .

٥١ - الضبي - بغية الملتبس رقم ٢٦٤ .

٥٢ - ابن صاحب قلعة الحمة Al-hama وقد كان عدواً لخلفاء لسعيد بن جودي في ظل اماره عبد الله المرواني ،
ينظر دوزي Notices ص ١٢٠ وابن الخطيب الاحاطة ٤٣/١ .

٥٣ - دوزي - المصدر السابق ص ١٢١ ، ابن الأبار : الحلة السراء ٢٢٩/١ .

٥٤ - دوزي : Notices ص ٧٢ ، الحلة السراء ١٣٠/١ .

٥٥ - نيكل : طوق العمامة ص ١٤٧ .

٥٦ - رويت أبيات كثيرة في كتاب الحقائق ؛ ولو أنه لم يصل إلينا أكثر من هذا المقطع . انظر الضبي - بغية الملتمس رقم ٩٦٨ ، التكملة رقم ١٤٩٩ ؛ وقد صحت كلمة سرق بدلا من شرق وفقا لما اقترحه علي غارثيا غومث .

٥٧ - انظر : الشعر الأندلسي - لهنري بيرس (بالفرنسية) ص ١٨٥ . Pères, Poésie .

٥٨ - هو أخ لصاحب كتاب الحقائق ، ينظر :

المقري - نفح الطيب - طبعة دوزي - ٣٩٥/٢ ، وطبعة احسان عباس ٤٦/٤ - ٤٧ منسوبة الى مؤلف الحقائق احمد ابن فرج ؛ وقد ورد في ثلاثة أبيات فقط (المترجم) والبديع في وصف الربيع ص ٧٠ وردت قصيدة أخرى الضبي - بغية الملتمس رقم ٧٨٨ إذ توجد هذه الأبيات المذكورة اعلاه .

٥٩ - حول هذه الرسالة التي يعتبرها هنري بيرس أول رد على ابن الرومي ينظر الشعر الأندلسي بالفرنسية ص ١٨٣

. Pères, Poésie

٦٠ - ينظر البديع في وصف الربيع ص ٧٣ .

٦١ - المصدر نفسه : ص ٧٠ - ٧٢ ؛ والضبي - بغية الملتمس رقم ٧٨٨ ، الأبيات الخمسة الأولى .

٦٢ - كان وزيراً للخليفة عبد الرحمن الثالث ، ينظر دوزي Notices ص ١٣٢ ، الضبي - بغية ٦٢٥ والمقري - نفح الطيب - طبعة دوزي ، ط احسان عباس ٣٠٤/١ ؛ ابن حيان - المقتبس ٤٨/٣ طبعة ملتشور انطونيا (باريس ١٩٣٧) ؛ ابن عذاري / البيان المغرب - طبعة فانان ص ٣٦٥ الجزائر ١٩٠٤ .

٦٣ - دوزي - Notices ص ١٣٤ ، ابن الأبار - الحلة السراء ٢٤٨/١ وبغية الملتمس رقم ٦٢٥ ، والمقري - نفح الطيب - طبعة دوزي ورفيقه ١٩٣/١ ، وطبعة احسان عباس (دار صادر - بيروت ١٩٨٨) ٣٠٤/١ وابن خاقان - مطمح الأنفس (ط محمد علي شوايكة - بيروت ١٩٨٣) ١٨٥ - ١٨٦ نسبت الى حفيده جهور بن محمد بن جهور ابن أبي عبدة وزير عبد الرحمن الثالث ، وقد نبه على ذلك محقق الكتاب .

٦٤ - صورة مشابهة لهذه القصة نجدها عند ابن فرسان :

وخطا على الرمضاء رحلي فانها مهادي وخفاف البنود قيامي

انظر : اميليو غارثيا غومث - كتاب رايات المبرزين ص ٦٢ من النص العربي ص ٢١٥ في الترجمة الاسبانية ، كذلك داماسو النسو : الشعر الأندلسي والشعر الجنجري (نسبة الى الشاعر القرطبي جنجرة Gongora) مجلة الاندلس - المجلد الثامن ص ١٤٢ بالاسبانية - مدريد - غرناطة ١٩٤٣ .

٦٥ - دوزي - Notices ص ٣٦ ، اخبار مجموعة ص ١١٧ (طبعة لافونتي دي القنطرة) مدريد ١٨٦٧ .

٦٦ - انظر - دوزي Notices ص ٣٥ ؛ المقري - نفح ٢٦/٢ ، ٣٠ ، اخبار مجموعة ص ١٦٠ - ١٦٢ ، والبيان المغرب ٦١/٢ (ترجمة فانان) والعقد الفريد (طبعة بولاك ١٨٧٦) ٣٦٤/٢ .

٦٧ - دوزي - Notices ص ١٠٠ ، الحلة السراء ١٩٩/١

٦٨ - اخبار مجموعة (طبعة لافونتي دي القنطرة) ص ١٦٠ - ١٦٢ .

٦٩ - دوزي - Notices ص ٣٨ ؛ عن اسماعيل بن بدر (ت/٣٥١) انظر : بغية الملتمس رقم ٥٤٣ ، وابن الفرضي - تاريخ العلماء في الأندلس رقم ٢١٤ واخبار مجموعة ١٣٦ ، ١٣٩ ، كذلك ابن عذاري (ترجمة فانان) من البيان المغرب ٢٦٥/٢ ؛ ٢٨١ ، ٢٨٢ ، ابن حيان المقتبس ٤٥/٣ . الحميري - البديع في وصف الربيع ص ٩٧ ، وهنري بيرس - الشعر الأندلسي ص ١٩٤ فقرة ٤ ، Poésie .

٧٠ - عاش هذا الشاعر في الثلث الأخير من القرن التاسع الميلادي، والسنوات الأولى من العاشر (انظر دوزي Notices ص ٨٥ ؛ ابن خلدون - المقدمة - طبعة دي سنان (باريس ١٨٨٢) ٤٢٣/٣ ؛ الضبي بغية الملتبس رقم ١٣٨٦ ابن حيان - المقتبس ٤٦/٣ ؛ ٦٥ ، المقرئ - نفع الطيب ٣٦١/٢ (الطبعة الأوروبية) وسمي الشاعر هذا بأعمى قبرة وبعد كذلك مخترعا للموشحات ، وفقاً لتأكيدات خوليان ربيرا باعتماده على نص ورد في الذخيرة - لابن بسام (لا يذكر ابن بسام مقدم بن معافى ؛ بل محمد بن محمود القبري) - انظر ربيرا - نبذ ومقالات Diserta Cionesy, Opùsculos (بالاسبانية) ٩٩/١ ؛ مدريد ١٩٢٨ ، وحول اسم ووطن مخترع الموشح (انظر مجلة الاندلس ع ٢/ص ٢١٥ - ٢٢٢ بالاسبانية - مدريد - غرناطة ١٩٣٤ ؛ منشأت بيدال - الشعر العربي والشعر الأوروبي Ménendez Pidal صفحات متفرقة Poesía árabe y Poesía europea ومع ذلك يرد في الذخيرة اسم محمد بن محمود القبري ، وأن ربيرا قد أبدله بمقدم بن معافى ويبدو أنه شاعر آخر عاش في نفس المدينة وفقاً لما ورد في الضبي - بغية الملتبس رقم ٢٨٥ .

لقد ورد اسم مقدم بن معافى في الغميلة الثانية عشرة من كتاب المقتطف من أزهري الطرف - لابن سعيد ونقل عنه ابن خلدون في المقدمة وهو عند ابن سعيد مخترع الموشحات .

٧١ - سعيد بن المنذر - هو وزير عبد الرحمن الثالث .

٧٢ - انظر - بغية الملتبس رقم ١٣٨٦ .

٧٣ - المصدر نفسه رقم ٩٧٤ ؛ حول هذا الشاعر - ينظر أيضاً ابن الأبار - التكملة رقم ١٢٤٦ (طبعة كوديرا) ، ابن خير - فهرسة ما رواه عن شيوخه ص ٣١٤ وربما هي الترجمة رقم ٣٤٣ .

★ ★ ★